



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 December 2008
Russian
Original: Arabic

Шестьдесят третья сессия

Пункт 55 повестки дня

Социальное развитие

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Халид аль-Вафи (Саудовская Аравия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2008 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный:

«Социальное развитие:

- a) осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;
- b) социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи;
- c) последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения;
- d) Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех;
- e) обзор и оценка Всемирной программы действий в отношении инвалидов»,

и передать его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Третий комитет рассматривал данный пункт на своих 1–4, 11, 23 и 48-м заседаниях, состоявшихся 6, 7, 14 и 23 октября и 25 ноября 2008 года. На своих 1–4-м заседаниях Комитет провел общие прения по подпунктам (a)–(e) пункта 55 повестки дня. Ход обсуждений в Комитете отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/63/SR.1–4, 11, 23 и 48).



3. Для целей рассмотрения данного пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения (A/63/95);
- b) доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/63/133);
- c) доклад Генерального секретаря о пятом пятилетнем обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов (A/63/183);
- d) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев (A/63/184);
- e) записка Генерального секретаря об осуществлении Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (A/63/172).

4. На 1-м заседании 6 октября со вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, исполняющий обязанности Директора Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам, Исполнительный координатор Программы добровольцев Организации Объединенных Наций и Директор Отдела по координации приоритетов Организации Объединенных Наций в области образования Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) (см. A/C.3/63/SR.1).

5. На том же заседании исполняющий обязанности Директора Отдела социальной политики и развития, Исполнительный координатор Программы добровольцев Организации Объединенных Наций и Директор Отдела ЮНЕСКО по координации приоритетов Организации Объединенных Наций в области образования ответили на вопросы и комментарии представителей Малайзии, Ливийской Арабской Джамахирии, Коста-Рики, Кубы, Гватемалы, Нигерии, Египта и Сирийской Арабской Республики (см. A/C.3/63/SR.1).

6. На 3-м заседании 7 октября представитель Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам ответил на вопрос, заданный на 1-м заседании (см. A/C.3/63/SR.3).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.3/63/L.3 и Rev.1

7. На 11-м заседании 14 октября представитель Филиппин внес проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов» (A/C.3/63/L.3). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бенин, Гватемала, Гвинея, Доминиканская Республика, Мозамбик, Монголия, Панама, Парагвай, Сенегал, Чили, Шри-Ланка и Эфиопия. Текст проекта гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся инвалидов, в частности на резолюцию 62/127 от 18 декабря 2007 года, в которой была признана важная роль Всемирной программы действий в отношении инвалидов в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и важность учета интересов инвалидов при достижении, мониторинге и оценке прогресса в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других международных целей в области развития,

сознавая, что в мире насчитывается по крайней мере 650 миллионов инвалидов, большинство из которых проживают в условиях нищеты, и признавая в этой связи настоятельную необходимость принятия мер по устранению негативных последствий нищеты для инвалидов,

вновь подтверждая необходимость учета прав и уделения внимания положению и нуждам инвалидов в рамках усилий в области развития, предпринимаемых на национальном, региональном и международном уровнях, и тот факт, что без учета интересов инвалидов нельзя добиться подлинной реализации международно согласованных целей в области развития, в частности целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этой связи необходимость улучшения взаимодополняемости и взаимодействия при осуществлении деятельности, связанной с тремя главными механизмами Организации Объединенных Наций, а именно Конвенцией о правах инвалидов, Всемирной программой действий в отношении инвалидов и Стандартными правилами обеспечения равных возможностей для инвалидов, каждый из которых может обеспечить или повысить эффективность национального законодательства, внутренних политических условий и программ в области развития, затрагивающих инвалидов,

1. *приветствует доклад Генерального секретаря о пятом пятилетнем обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов, в котором дается всеобъемлющая оценка положения инвалидов в мире и обосновывается практическая польза международной нормативной базы по проблемам инвалидности для усиления отдачи усилий в области развития в плане учета озабоченностей инвалидов, а также выражается признательность за конкретные примеры и рекомендации в этой связи;*

2. *выражает озабоченность по поводу сохраняющегося разрыва между политикой и практикой в отношении учета интересов инвалидов, в том числе их прав и обеспечения их благополучия, в деятельности Организации Объединенных Наций по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;*

3. *призывает государства, в сотрудничестве, в частности, с межправительственными и неправительственными организациями, а также региональными и международными финансовыми учреждениями и частным сектором, в соответствующих случаях, руководствоваться в своей деятельности целями Всемирной программы действий в отношении инвалидов, а также Конвенции о правах инвалидов и Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, заниматься этим во-*

просом и обеспечить, чтобы стратегии, политика и программы в области развития, направленные на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, учитывали проблемы инвалидов и содействовали обеспечению равных возможностей для всех посредством:

a) обеспечения доступности, в том числе за счет разумной адаптации, с тем чтобы инвалиды могли вести независимый образ жизни и принимать всестороннее участие во всех областях жизнедеятельности и выступать в качестве участников и бенефициаров процесса развития;

b) предоставления инвалидам надлежащих и доступных социальных услуг и систем социальной защиты с целью повышения благосостояния для всех;

c) обеспечения надлежащего уровня жизни и социальной защиты для инвалидов, в том числе за счет предоставления доступа к программам ликвидации нищеты и голода, включая образование высокого уровня, в частности бесплатное и обязательное начальное образование и среднее образование, а также бесплатное или доступное медицинское обслуживание таких же видов, качества и уровня, которое предоставляется другим лицам, и содействие обеспечению полной занятости и достойной работы для всех;

d) развития и укрепления национального потенциала для осуществления основанных на участии, демократических и подотчетных процессов и создания механизмов, способствующих обеспечению равных возможностей для всестороннего и эффективного участия инвалидов в гражданской, политической, социально-экономической и культурной жизни;

4. *призывает также* государства руководствоваться международными нормативными стандартами при разработке, осуществлении и оценке вышеуказанных действий;

5. *призывает далее* государства расширять свои возможности, путем совершенствования подготовки сотрудников национальных статистических управлений, по сбору и анализу соответствующей информации о положении инвалидов, включая статистические и исследовательские данные с разбивкой по возрасту и полу и информацию о причинах инвалидности и затратах, связанных с инвалидностью, об участии инвалидов в жизни общества, а также по вопросам экологии и инвалидности, с учетом обеспечения надлежащей защиты личных сведений для целей планирования, анализа и оценки политики, учитывающей интересы инвалидов, и в этой связи предлагает государствам использовать технические услуги Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата;

6. *призывает* государства включить результаты обзора и оценки последствий усилий в области развития для прав, благосостояния и средств к существованию инвалидов в страновые доклады в связи с предстоящими периодическими обзорами прогресса, достигнутого в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *вновь заявляет о своей приверженности* уважению и содействию осуществлению, без дискриминации, прав инвалидов из числа коренных народов и настоятельно призывает государства принять эффективные меры для дальнейшего улучшения их экономического и социального положения;

8. *призывает* государства более инициативно содействовать учету интересов инвалидов в рамках международного сотрудничества путем расширения каналов сотрудничества и изучения новых вариантов, будь то посредством помощи в целях развития, многосторонних, двусторонних или региональных договоренностей, сотрудничества Юг-Юг, трехстороннего сотрудничества или других форм технического обмена, для достижения цели актуализации интересов инвалидов в рамках сотрудничества в целях развития;

9. *просит* Генерального секретаря:

а) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии, принимая во внимание приложение I к докладу Генерального секретаря о пятом пятилетнем обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов, уточнения ко Всемирной программе действий в форме глобальных стратегических руководящих указаний для улучшения положения инвалидов в рамках процесса развития, которые можно было бы разработать и каждые пять лет обновлять на основе опыта осуществления Всемирной программы действий, Стандартных правил и соответствующих положений Конвенции о правах инвалидов, и материалов, представленных по итогам региональных консультаций, государствами и отдельными экспертами, а также имеющихся у Организации Объединенных Наций данных;

б) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии единый, всеобъемлющий двухгодичный доклад о прогрессе и проблемах, связанных с улучшением положения инвалидов в контексте развития, включив в него результаты отслеживания и оценки хода осуществления Всемирной программы действий в сочетании со Стандартными правилами, а также ориентирами, полученными в процессе наблюдения за осуществлением Конвенции;

с) обеспечить повышение степени доступности для инвалидов услуг и помещений Организации Объединенных Наций».

8. На своем 48-м заседании 25 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов, посредством осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов» (A/C.3/63/L.3/Rev.1), который был представлен Андоррой, Бенином, Боснией и Герцеговиной, Гватемалой, Гвинеей, Доминиканской Республикой, Индонезией, Катаром, Китаем, Мозамбиком, Монголией, Объединенной Республикой Танзания, Панамой, Парагваем, Сенегалом, Таиландом, Турцией, Филиппинами, Чили, Шри-Ланкой и Эфиопией. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гондурас, Иордания, Кения, Колумбия, Конго, Кыргызстан, Либерия, Ливан, Маврикий, Мали, Нигерия,

Перу, Республика Корея, Сальвадор, Свазиленд, Туркменистан, Уганда, Украина, Черногория¹, Ямайка и Япония.

9. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции не повлечет за собой последствий для бюджета по программам.

10. На том же заседании представитель Уганды от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Организации Исламская конференция, внес устное изменение в текст проекта резолюции, согласно которому после четвертого пункта преамбулы был добавлен новый пункт преамбулы, гласящий:

«памятуя о том, что условия мира и безопасности на основе полного уважения целей и принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, и соблюдения применимых документов в области прав человека имеют неотъемлемое значение для обеспечения полной защиты инвалидов, в частности во время вооруженных конфликтов и иностранной оккупации».

11. На том же заседании Комитет принял это устное изменение заносимым в отчет о проведении заседания голосованием 67 голосами против 41 при 52 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом²:

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гамбия, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Монако, Мьянма, Нигер, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Уганда, Уругвай, Чад, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

¹ Впоследствии Черногория сообщила Секретариату, что она хотела бы выйти из числа авторов проекта резолюции.

² Делегация Объединенной Республики Танзания впоследствии указала, что она намеревалась воздержаться.

Воздержались:

Албания, Ангола, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Вануату, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Доминиканская Республика, Индия, Исландия, Кабо-Верде, Кения, Колумбия, Конго, Мадагаскар, Маврикий, Мали, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Сербия, Сингапур, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Филиппины, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Япония.

12. До голосования с заявлениями выступили представители Филиппин, Коста-Рики, Франции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Мексики, Канады, Соединенных Штатов Америки и Новой Зеландии (см. A/C.3/63/SR.48).

13. Впоследствии Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Колумбия и Республика Корея вышли из числа авторов проекта резолюции с внесенными в него устными изменениями.

14. С заявлениями выступили представители Филиппин и Франции (см. A/C.3/63/SR.48).

15. Также на 48-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/63/L.3/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями заносимым в отчет о проведении заседания голосованием 176 голосами, причем никто не голосовал против (см. пункт 39, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа,

Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Никто не воздержался.

16. После голосования с заявлениями выступили представители Израиля и Чили (см. A/C.3/63/SR.48).

В. Проект резолюции A/C.3/63/L.4

17. На 11-м заседании 14 октября представитель Антигуа и Барбуды от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая, а также Японии внес проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения» (A/C.3/63/L.4). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Испания, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика и Швеция.

18. На 23-м заседании 23 октября Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции не повлечет за собой последствий для бюджета по программам.

19. На том же заседании представитель Антигуа и Барбуды внес в текст следующие устные изменения:

а) пункт 4 постановляющей части, гласивший:

«4. *рекомендует* государствам-членам разработать стратегии преодоления проблем, препятствующих осуществлению Мадридского плана действий, основанные на подходах, построенных на жизненном цикле и солидарности представителей различных поколений, с тем чтобы повысить вероятность более успешного осуществления в предстоящие годы»,

был заменен следующим текстом:

«4. *рекомендует также* государствам-членам преодолевать проблемы, препятствующие осуществлению Мадридского плана действий, за счет разработки стратегий, учитывающих всю продолжительность человеческого жизненного цикла и благоприятствующих солидарности пред-

ставителей различных поколений, с тем чтобы повысить вероятность более успешного осуществления в предстоящие годы»;

b) пункт 8 постановляющей части был перенесен вслед за пунктом 6 постановляющей части;

c) пункт 8 (бывший пункт 7) постановляющей части, гласивший:

«7. *предлагает* правительствам проводить политику, связанную с проблемами старения, на основе всеобъемлющих консультаций с привлечением всех заинтересованных сторон и партнеров по социальному развитию в интересах обеспечения национальной ответственности за разработку политики и достижения консенсуса»,

был заменен следующим текстом:

«8. *предлагает* правительствам проводить политику, связанную с проблемами старения, на основе всеобъемлющих консультаций с привлечением возможно большего числа заинтересованных сторон и партнеров по социальному развитию в интересах разработки эффективной политики обеспечения национальной ответственности за разработку политики и достижения консенсуса»;

d) после пункта 10 постановляющей части было добавлено три следующих новых пункта:

«11. *призывает* правительства обеспечивать в надлежащих случаях условия, позволяющие семьям и общинам оказывать поддержку и защиту лицам по мере старения и производить оценку улучшения состояния здоровья пожилых лиц, в том числе в разбивке по признаку пола, и снижать показатели инвалидности и смертности;

12. *рекомендует* правительствам продолжать свои усилия по осуществлению Мадридского международного плана действий и учету проблем пожилых лиц в рамках проводимой ими политики, принимая во внимание важнейшее значение взаимозависимости, солидарности и взаимодействию различных поколений в семье для социального развития и реализации всех прав человека пожилых лиц, а также по предотвращению возрастной дискриминации и обеспечению социальной интеграции;

13. *рекомендует* международному сообществу активизировать международное сотрудничество в поддержку национальных усилий по искоренению нищеты сообразно с международно согласованными целями, с тем чтобы добиться устойчивой социально-экономической поддержки пожилых лиц»;

а нумерация последующих пунктов была изменена соответствующим образом;

e) пункт 16 (бывший пункт 13) постановляющей части, гласивший:

«13. *подчеркивает* необходимость создания дополнительного потенциала на национальном уровне в целях поощрения и облегчения осуществления Мадридского плана действий и в связи с этим призывает правительства оказать поддержку Целевому фонду Организации Объединенных Наций по проблемам старения, с тем чтобы дать Департаменту по

экономическим и социальным вопросам Секретариата возможность оказывать более широкую помощь странам по их просьбе»,

был заменен следующим текстом:

«16. *вновь подтверждает* необходимость создания дополнительно потенциала на национальном уровне в целях поощрения и облегчения дальнейшего осуществления Мадридского плана действий, а также результатов своего первого цикла обзора и оценки и в этой связи призывает правительства оказать поддержку Целевому фонду Организации Объединенных Наций по проблемам старения, с тем чтобы дать Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата возможность оказывать более широкую помощь странам по их просьбе»;

f) пункт 19 (бывший пункт 16) постановляющей части, гласивший:

«16. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад, специально посвященный правам человека пожилых людей»,

был заменен следующим текстом:

«19. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая информацию о поощрении и защите прав человека пожилых людей».

20. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Азербайджан, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Республика Молдова, Сальвадор, Сербия, Финляндия, Франция и Эстония.

21. Также на своем 23-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/63/L.4 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 39, проект резолюции II).

C. Проекты резолюций A/C.3/63/L.5 и Rev.1

22. На 11-м заседании 14 октября представитель Антигуа и Барбуды от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая, внес проект резолюции, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/63/L.5), текст которого гласил:

«Генеральная Ассамблея,

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», состоявшейся в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

вновь подтверждая, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии, а также продолжающийся глобальный диалог по вопросам социального развития являются той базой, на которой основывается поощрение социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и содержащиеся в ней цели в области развития, а также на обязательства, принятые на крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, включая обязательства, взятые на Всемирном саммите 2005 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 60/209 от 22 декабря 2005 года о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы),

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и о последующей деятельности в связи с ними,

отмечая с удовлетворением принятое на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года заявление министров о создании на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и влиянии этого процесса на устойчивое развитие,

отмечая, что программа Международной организации труда по тематике достойной работы с ее четырьмя стратегическими целями является важным средством для достижения цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех,

подчеркивая необходимость активизации роли Комиссии социального развития в процессе последующего осуществления и обзора решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

признавая, что подход, ориентированный на нужды и интересы людей, должен находиться в центре экономического и социального развития,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что достижению целей в области социального развития могут помешать нестабильность на мировых и национальных финансовых рынках, а также проблемы, вызываемые продолжающимся топливным и продовольственным кризисом,

выражая также озабоченность по поводу того, что в большинстве стран показатели темпов экономического роста по-прежнему остаются на недостаточном уровне для создания возможностей в сфере занятости, а в других странах более высокие темпы экономического роста не привели к появлению более привлекательных и более производительных рабочих мест, особенно среди малоимущего населения, и подчеркивая в этой свя-

зи, что неспособность глобализации расширить занятость требует приоритетного внимания,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *приветствует* подтверждение правительствами их воли и решимости продолжать осуществление Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий, в частности в целях искоренения нищеты, содействия полной и производительной занятости и социальной интеграции во имя построения стабильного, безопасного и справедливого общества для всех;
3. *признает*, что осуществление принятых в Копенгагене обязательств и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те из них, которые сформулированы в Декларации тысячелетия, взаимно подкрепляют друг друга и что принятые в Копенгагене обязательства имеют важнейшее значение для согласованного, ориентированного на нужды и интересы людей подхода к развитию;
4. *подтверждает*, что Комиссия социального развития продолжает нести основную ответственность за последующее осуществление и обзор решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и что она является основным форумом Организации Объединенных Наций для проведения более активного глобального диалога по вопросам социального развития, и призывает государства-члены, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и гражданское общество усилить поддержку ее работы;
5. *признает*, что широкая концепция социального развития, подтвержденная на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и в ходе двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, слабо отражена в национальной и международной политике и что, хотя искоренение нищеты занимает центральное место в политике и дискуссиях по вопросам развития, следует уделять больше внимания другим обязательствам, согласованным на Встрече на высшем уровне, в частности тем, которые касаются занятости и социальной интеграции и на которых также негативно сказывается общее отсутствие связи между экономической и социальной политикой;
6. *отмечает*, что первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), провозглашенное после проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, позволило выработать долгосрочную концепцию последовательных и согласованных усилий на национальном и международном уровнях для искоренения нищеты;
7. *признает*, что выполнение обязательств, взятых правительствами в ходе первого Десятилетия, не оправдало возлагавшихся в этой связи надежд, и провозгласила в своей резолюции 62/205 второе Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы) в целях содействия, на эффективной и скоординированной основе, достижению согласованных на международном уровне целей

в области развития, касающихся ликвидации нищеты, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

8. *подчеркивает*, что благодаря крупным конференциям и встречам на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Саммит тысячелетия, Всемирный саммит 2005 года, а также Международную конференцию по финансированию развития и ее Монтеррейский консенсус, удалось повысить приоритетность и актуальность проблемы ликвидации нищеты в повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития;

9. *подчеркивает также*, что стратегии искоренения нищеты должны быть нацелены на устранение ее коренных и структурных причин и проявлений и что обеспечение справедливости и сокращение неравенства должны стать частью этих стратегий;

10. *подчеркивает далее*, что благоприятная среда является совершенно необходимым условием обеспечения равенства и социального развития и что, хотя экономический рост имеет весьма важное значение, укоренившееся неравенство и маргинализация являются препятствием на пути широкого и стабильного роста, который требуется для устойчивого и всеохватывающего развития, ориентированного на нужды и интересы людей, и признает необходимость обеспечить сбалансированность и взаимодополняемость мер, направленных на достижение роста, и мер, нацеленных на обеспечение экономического и социального равенства, с тем чтобы повлиять на уровни нищеты в целом;

11. *подчеркивает также*, что стабильность на мировых финансовых рынках, а также корпоративная ответственность и подотчетность являются важнейшими факторами для создания благоприятной международной среды, способствующей экономическому росту и социальному развитию;

12. *признает* необходимость способствовать уважению всех прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем выработки и развития надлежащих механизмов для усиления и укрепления демократических институтов и управления;

13. *вновь подтверждает* приверженность расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству, а также учету гендерной проблематики во всех усилиях в области развития, признавая, что они имеют огромное значение для обеспечения устойчивого развития и для усилий по борьбе с голодом, нищетой и болезнями, и укреплению политики и программ, которые активизируют, обеспечивают и расширяют полноценное участие женщин во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров, а также улучшению их доступа ко всем ресурсам, необходимым для полного осуществления всех их прав человека и основных свобод, путем устранения все еще сохраняющихся препятствий, включая обеспечение равного доступа к полной и производительной занятости и достойной работе, а также укрепление их экономической независимости;

14. *вновь подтверждает также* приверженность стратегиям обеспечения занятости и макроэкономической политике, которые активно способствуют созданию возможностей для полной, свободно избранной и производительной занятости, в том числе для наиболее обездоленных слоев населения, и также обеспечению достойной работы для всех в целях достижения социальной справедливости в сочетании с экономической эффективностью, при полном уважении основополагающих принципов и прав в сфере труда в условиях справедливости, равенства, безопасности и достоинства, и подтверждает далее, что создание рабочих мест должно включаться в макроэкономическую политику с полным учетом социальных последствий и масштабов глобализации;

15. *вновь подтверждает далее*, что необходимо в срочном порядке создать на национальном и международном уровнях условия, способствующие обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех как основы устойчивого развития, и что для создания новых возможностей занятости необходимы условия, благоприятствующие инвестициям, экономическому росту и предпринимательству, и подтверждает также, что возможности для мужчин и женщин получить производительную работу в условиях свободы, равенства, безопасности и уважения человеческого достоинства необходимы для искоренения голода и нищеты, повышения экономического и социального благополучия для всех, достижения устойчивого экономического роста и устойчивого развития всех стран и придания глобализации полностью всеохватывающего и справедливого характера;

16. *подчеркивает* важность устранения препятствий для осуществления права народов на самоопределение, в частности народов, живущих в условиях колониального или иного иностранного господства либо иностранной оккупации, что негативно влияет на их социально-экономическое развитие, включая их вытеснение с рынков труда;

17. *вновь подтверждает*, что насилие в его многочисленных проявлениях, включая бытовое насилие, особенно в отношении женщин, детей, пожилых лиц и инвалидов, представляет собой все большую угрозу для безопасности людей, семей и общин во всех районах мира; общий социальный кризис является вполне реальным явлением современности; организованная преступность, незаконные наркотики, незаконная торговля оружием, незаконная торговля женщинами и детьми, этнические и религиозные конфликты, гражданская война, терроризм, все крайние формы насилия, ксенофобия и убийства по политическим мотивам и даже геноцид представляют собой крайне серьезную угрозу для обществ и мирового социального порядка; также по этим причинам правительствам настоятельно и безотлагательно необходимо в индивидуальном порядке и, в соответствующих случаях, на совместной основе принять меры для содействия укреплению социальной сплоченности при одновременном обеспечении учета, защиты и признания многообразия;

18. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций добиваться включения цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы во все свои стратегии, программы и мероприятия;

19. *признает*, что полная и производительная занятость и достойная работа для всех, предусматривающая социальную защиту, основополагающие принципы и права в сфере труда и социальный диалог, являются ключевыми элементами устойчивого развития для всех стран и таким образом одной из первоочередных задач международного сотрудничества;

20. *признает также* необходимость разработки конкретных программ, направленных на ликвидацию дискриминации в сфере занятости и на интеграцию в структуру рынка труда женщин и таких социальных групп, как молодежь, инвалиды и пожилые люди, а также мигрантов и представителей коренных народов;

21. *призывает* государства способствовать расширению занятости среди молодежи на основе разработки и осуществления национальных планов действий в сотрудничестве со всеми соответствующими заинтересованными субъектами;

22. *призывает также* государства предпринимать усилия по учету интересов пожилых людей и инвалидов и их организаций при планировании, осуществлении и оценке всех программ и стратегий в области развития;

23. *подчеркивает*, что стратегии и программы, направленные на искоренение нищеты и обеспечение полной занятости и достойной работы для всех, должны включать в себя конкретные меры по содействию социальной интеграции, в том числе посредством предоставления маргинализированным социально-экономическим слоям и группам населения равного доступа к имеющимся возможностям и социальной защите;

24. *признает* наличие важной связи между международной миграцией и социальным развитием и подчеркивает важность эффективного применения трудового законодательства по отношению к трудовым взаимоотношениям и условиям труда трудящихся-мигрантов, в частности связанным с их вознаграждением и санитарными условиями, техникой безопасности на рабочем месте и правом на свободу ассоциаций;

25. *подтверждает*, что стратегии социальной интеграции должны быть нацелены на уменьшение неравенства, содействие обеспечению доступа к основным социальным услугам, образованию для всех и здравоохранению, расширению участия и интеграции социальных групп, особенно молодежи, пожилых людей и инвалидов, и решению проблем на пути социального развития, которые создают глобализация и рыночные реформы, с тем чтобы все люди во всех странах могли пользоваться плодами глобализации;

26. *подтверждает также* приверженность делу поощрения прав коренных народов в области образования, занятости, жилья, санитарии, здравоохранения и социального обеспечения и отмечает также то внимание, которое уделено этим вопросам в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

27. *признает* необходимость комплексного и четкого формулирования, с участием различных групп общества, политики социального развития, в которой нищета признавалась бы в качестве многопланового яв-

ления, призывает разрабатывать взаимосвязанные государственные программы по этому вопросу и подчеркивает необходимость включения государственных программ во всеобъемлющую стратегию развития и обеспечения благосостояния;

28. *признает также* важную роль, которую государственный сектор как наниматель может играть в создании условий, позволяющих эффективно обеспечивать полную и производительную занятость и достойную работу для всех;

29. *признает далее* жизненно важную роль, которую может играть частный сектор в деле генерирования новых инвестиций, занятости и финансовых средств для целей развития и в содействии усилиям по обеспечению полной занятости и достойной работы;

30. *признает*, что большинство малоимущих живут и работают в сельских районах, что приоритетное внимание следует уделять сельскохозяйственному и несельскохозяйственному секторам и что следует принимать меры для предупреждения и смягчения негативных социальных и экономических последствий глобализации и для максимального использования ее благ малоимущими, живущими и работающими в сельских районах;

31. *признает также* необходимость уделения приоритетного внимания инвестированию и дальнейшему стимулированию развития сельского хозяйства, а также малых и средних предприятий и предпринимательства в качестве средства содействия обеспечению полной производительной занятости и достойной работы для всех;

32. *подтверждает* обязательства, принятые в отношении удовлетворения особых потребностей Африки на Всемирном саммите 2005 года, особо отмечает призыв Экономического и Социального Совета к повышению скоординированности работы системы Организации Объединенных Наций и прилагаемые усилия по согласованию текущих инициатив, касающихся Африки, и просит Комиссию социального развития продолжать уделять в своей работе должное внимание социальным аспектам Нового партнерства в интересах развития Африки;

33. *подтверждает также*, что каждая страна несет главную ответственность за собственное экономическое и социальное развитие и что роль национальной политики и стратегий в области развития трудно переоценить, и подчеркивает важность принятия эффективных мер, в том числе, в соответствующих случаях, создания новых финансовых механизмов, в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на обеспечение стабильного экономического роста, устойчивого развития, искоренения нищеты и укрепления их демократических систем;

34. *подтверждает далее* в этой связи, что международному сотрудничеству отводится важная роль в оказании развивающимся странам, включая наименее развитые страны, содействия в укреплении их человеческого, организационного и технического потенциала;

35. *подчеркивает*, что международное сообщество должно активизировать свои усилия по созданию благоприятных условий для социаль-

ного развития и искоренения нищеты на основе расширения доступа развивающихся стран на рынки, передачи технологий на взаимосогласованных условиях, оказания финансовой помощи и всеобъемлющего решения проблемы внешней задолженности;

36. *подчеркивает также*, что эффективными инструментами в создании благоприятных условий для развития всех стран могут стать расширение международной торговли и формирование надежных финансовых систем и что торговые барьеры и несправедливая торговая практика по-прежнему оказывают негативное воздействие на рост уровня занятости в развивающихся странах;

37. *признает*, что благое управление и законность на национальном и международном уровнях крайне необходимы для стабильного экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты и голода;

38. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого в соответствии со своими обязательствами, приложить конкретные усилия для достижения целевых показателей выделения 0,7 процента своего валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития и выделения 0,15–0,2 процента своего валового национального продукта наименее развитым странам и призывает развивающиеся страны, опираясь на достигнутый прогресс, обеспечить, чтобы официальная помощь в целях развития использовалась эффективно для содействия достижению целей и задач в области развития;

39. *приветствует* вклад государств-членов в мобилизацию ресурсов с использованием таких новаторских механизмов финансирования, как Международный механизм закупок лекарств, ЮНИТЭЙД, Международный механизм финансирования программ иммунизации, Авансовые обязательства по гарантированной закупке вакцин, а также других инициатив по линии Глобального призыва к действиям в борьбе с нищетой, которые направлены на обеспечение дополнительного, стабильного и предсказуемого финансирования мероприятий в области социального развития;

40. *подтверждает*, что социальное развитие требует активного участия в процессе развития всех сторон, включая организации гражданского общества, корпорации и малые предприятия, и что партнерские отношения между всеми соответствующими сторонами во все большей степени становятся компонентом сотрудничества на национальном и международном уровнях в интересах социального развития, и что внутри стран партнерские отношения между правительством, гражданским обществом и частным сектором могут эффективно способствовать достижению целей в области социального развития;

41. *подчеркивает*, что частный сектор как на национальном, так и на международном уровнях, включая малые и крупные компании и транснациональные корпорации, несет ответственность не только за экономические и финансовые последствия своей деятельности, но и за ее воздействие на развитие, социальное положение, гендерную ситуацию и состояние окружающей среды, а также за выполнение обязательств перед работ-

никами и за вклад в обеспечение устойчивого развития, включая социальное развитие, и подчеркивает необходимость принятия конкретных мер в сфере корпоративной ответственности и подотчетности, в том числе с участием всех соответствующих игроков, в частности для предотвращения или пресечения коррупции;

42. *просит* Генерального секретаря, Экономический и Социальный Совет, региональные комиссии, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные форумы в рамках их соответствующих мандатов продолжать учитывать в своих программах работы обязательства, принятые в Копенгагене и в Декларации по случаю десятой годовщины проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и уделять им приоритетное внимание, продолжать активно участвовать в последующей деятельности в связи с ними и следить за выполнением этих обязательств;

43. *предлагает* Комиссии социального развития уделить в ее обзоре хода осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий особое внимание расширению обмена национальным, региональным и международным опытом, углубленным и интерактивным диалогам между экспертами и практическими работниками и обмену наилучшей практикой и извлеченными уроками и представить анализ потенциального воздействия продолжающегося продовольственного, топливного и финансового кризиса на достижение глобальных целей в области развития;

44. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на указанной сессии доклад по этому вопросу».

23. На 43-м заседании 20 ноября Комитету был представлен пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/63/L.5/Rev.1), внесенный Антигуа и Барбудой от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Албания, Андорра, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония.

24. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции не повлечет за собой последствий для бюджета по программам (см. A/C.3/63/SR.43).

25. На то же заседании представитель Антигуа и Барбуды внес в текст следующие устные изменения:

а) пятый пункт преамбулы был перенесен вслед за третьим пунктом преамбулы;

б) седьмой пункт преамбулы, гласивший:

«отмечая, что программа Международной организации труда по тематике достойной работы с ее четырьмя стратегическими целями является важным средством для достижения цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех»,

был заменен следующим текстом:

«отмечая, что программа Международной организации труда по тематике достойной работы с ее четырьмя стратегическими целями призвана играть важную роль, как подтверждается Декларацией Международной организации труда о социальной справедливости и справедливой глобализации, в достижении цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех»,

с) в десятом пункте преамбулы слова “may be hindered” были заменены словами “can be hindered” (к русскому тексту не относится), а слово “кризисом» было заменено словом «кризисами»;

д) в пункте 17 постановляющей части слова “in particular of people” были заменены словами “in particular of peoples” (к русскому тексту не относится);

е) в пункте 25 постановляющей части после слов «разработки и осуществления» слово «национальных» было опущено;

ф) в пункте 41 постановляющей части слова «несправедливая торговая практика» были заменены фразой «некоторые виды торговой практики», а после слов «увеличение занятости» было добавлено слово «особенно»;

г) в пункте 44 постановляющей части слово “contributions” было поставлено в единственном числе (к русскому тексту не относится), а после слов «Международный механизм закупок лекарств» было добавлено сокращение «ЮНИТЭЙД»;

h) в пункте 49 постановляющей части слова «представить оценку потенциального воздействия продолжающегося продовольственного, финансового и энергетического кризиса на достижение глобальных целей в области развития» были заменены фразой «рассмотреть, в частности, потенциальное воздействие продолжающихся продовольственного, финансового и энергетического кризисов на достижение целей социального развития».

26. Также на 43-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3.63/L.5/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 39, проект резолюции III).

27. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/63/SR.43).

D. Проект резолюции A/C.3/63/L.6

28. На 11-м заседании 14 октября представитель Бразилии от имени Бельгии, Бразилии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Демократической Республики Конго, Испании, Италии, Колумбии, Коста-Рики, Литвы, Мальты, Мексики, Нидерландов, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Словакии, Словении, Таиланда, Финляндии, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Чили, Эстонии и Японии внес проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с Международным годом добровольцев» (A/C.3/63/L.6).

29. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Латвия, Ливан, Люксембург, Малави, Монако, Монголия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Франция, Хорватия и Ямайка.

30. На 23-м заседании 23 октября секретарь Комитета зачитал заявление о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам (см. A/C.3/63/SR.23).

31. На том же заседании представитель Бразилии внес устное изменение в пункт 13 постановляющей части проекта резолюции, заменив слова «основного предмета обсуждения — социальной интеграции» фразой «темы социальной интеграции».

32. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/63/L.6 с внесенным в него устным изменением без голосования (см. пункт 39, проект резолюции IV).

33. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Японии и Германии, а делегация Швеции указала, что она намеревалась присоединиться к числу авторов проекта резолюции (см. A/C.3/63/SR.23).

E. Проект резолюции A/C.3/63/L.7

34. На 11-м заседании 14 октября представитель Монголии от имени Аргентины, Армении, Бангладеш, Болгарии, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Израиля, Иордании, Колумбии, Коста-Рики, Малайзии, Мали, Мексики, Монако, Монголии, Мьянмы, Непала, Никарагуа, Панамы, Республики Корея, Сальвадора, Сингапура, Филиппин и Финляндии внес проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех» (A/C.3/63/L.7), и внес в текст следующие устные изменения:

а) в пункте 10 постановляющей части после слов «мобилизация новых ресурсов на цели распространения грамотности» остальная часть пункта была опущена;

б) в конце пункта 11 постановляющей части после слов «и практической деятельности» слова «по распространению грамотности» были опущены и заменены фразой «на основе вышеуказанных первоочередных областей».

35. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мальта, Марокко, Мозамбик, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Эфиопия, Ямайка и Япония.

36. На 23-м заседании 23 октября Комитет был проинформирован о том, что проект резолюции не повлечет за собой последствий для бюджета по программам (см. A/C.3/63/SR.23).

37. На том же заседании представитель Монголии внес в текст следующие дальнейшие устные изменения:

а) в пункте 5 постановляющей части после слов «новаторские стратегии в целях охвата» были добавлены слова «групп, в которых несоразмерно распространена неграмотность, в частности»;

б) в пункте 11 постановляющей части слова «и на основе среднесрочного обзора Десятилетия и итогов работы региональных конференций, проведенных в 2007–2008 годах, в поддержку глобальной грамотности — стратегическую рамочную программу для активизации сотрудничества и практической деятельности по распространению грамотности» были заменены словами «стратегическую рамочную программу для активизации сотрудничества и практической деятельности на основе среднесрочного обзора Десятилетия и итогов работы региональных конференций в поддержку глобальной грамотности, включая вышеуказанные три первоочередные области»;

с) пункт 13 постановляющей части был опущен, а нумерация последующих пунктов изменена соответствующим образом.

38. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/63/L.7 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 39, проект резолюции V).

III. Рекомендации Третьего комитета

39. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов, посредством осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся инвалидов, особенно резолюцию 62/127 от 18 декабря 2007 года и резолюцию 62/170 от 18 декабря 2007 года,

признавая важную роль Всемирной программы действий в отношении инвалидов¹ в качестве инструмента политики и Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов² в качестве средства поддержки усилий, предпринимаемых в интересах инвалидов, и необходимость обновления этих документов с учетом положений Конвенции о правах инвалидов³,

приветствуя вступление в силу 3 мая 2008 года Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней⁴, цель которых заключается в поощрении, защите и обеспечении полного и равного осуществления всеми инвалидами всех прав человека и основных свобод, а также в поощрении уважения присущего им достоинства, и признавая, что принятие Конвенции о правах инвалидов обеспечивает исключительно важную возможность для объединения видов деятельности, касающихся инвалидов, в рамках системы Организации Объединенных Наций,

сознавая, что в мире насчитывается по крайней мере 650 миллионов инвалидов, из которых 80 процентов проживают в развивающихся странах, и что большинство инвалидов живут в условиях нищеты, и признавая в этой связи настоятельную необходимость принятия мер по устранению негативных последствий нищеты для инвалидов,

памятуя о том, что условия мира и безопасности на основе полного уважения целей и принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, и соблюдения применимых документов в области прав человека имеют неотъемлемое значение для обеспечения полной защиты инвалидов, в частности во время вооруженных конфликтов и иностранной оккупации,

подчеркивая важность мобилизации ресурсов на всех уровнях для успешного осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов и признавая большое значение международ-

¹ A/37/35/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

² Резолюция 48/96, приложение.

³ Резолюция 61/106, приложение II.

⁴ Там же, приложение I.

ного сотрудничества и его поощрения для поддержки национальных усилий, в частности в развивающихся странах,

вновь подтверждая необходимость учета прав, положения и потребностей инвалидов в рамках усилий в области развития, предпринимаемых на национальном, региональном и международном уровнях, без которого нельзя добиться подлинной реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этой связи необходимость обеспечения или повышения эффективности национального и регионального законодательства, внутренних политических условий и программ в области развития, затрагивающих инвалидов,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о пятом пятилетнем обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁵ и доклад о состоянии Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней⁶;

2. *выражает озабоченность* по поводу сохраняющегося разрыва между политикой и практикой в отношении учета интересов инвалидов, в том числе их прав и обеспечения их благополучия, в деятельности Организации Объединенных Наций по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *настоятельно призывает* государства привлекать инвалидов наравне с другими лицами к разработке стратегий и планов, в особенности тех, которые затрагивают их в наибольшей степени;

4. *призывает* государства, в сотрудничестве, в частности, с межправительственными и неправительственными организациями, а также региональными и международными финансовыми учреждениями и частным сектором, в соответствующих случаях, руководствоваться в своей деятельности целями документов Организации Объединенных Наций, касающихся инвалидов, в частности посредством:

a) изучения возможности и обеспечения того, чтобы политика, стратегии и программы в области развития, направленные на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, учитывали проблемы инвалидов и способствовали обеспечению равных возможностей для всех;

b) обеспечения доступности и разумной адаптации, с тем чтобы инвалиды могли осуществлять свое право на независимый образ жизни и принимать всестороннее участие во всех областях жизнедеятельности, а также выступать в качестве участников и бенефициаров процесса развития;

c) предоставления инвалидам необходимых ресурсов и доступных услуг и систем социальной защиты с целью повышения благосостояния для всех;

d) обеспечения надлежащего уровня жизни и социальной защиты для инвалидов, в том числе за счет предоставления равного доступа к программам ликвидации нищеты и голода, включая образование высокого уровня, в частно-

⁵ A/63/183.

⁶ A/63/264 и Corr.1.

сти бесплатное и обязательное начальное образование и постепенное введение бесплатного среднего образования, а также одинаковое по объему, бесплатное или доступное медицинское обслуживание, с тем чтобы обеспечить наивысший достижимый уровень здоровья для инвалидов без дискриминации по признаку инвалидности и доступ к полной и производительной занятости и достойной работе для всех;

е) развития и укрепления национального потенциала для осуществления основанных на участии, демократических и подотчетных процессов и создания механизмов, способствующих обеспечению равных возможностей для всестороннего и эффективного участия инвалидов в гражданской, политической, социально-экономической и культурной жизни;

5. *призывает* государства собирать и анализировать соответствующую информацию, включая статистические и исследовательские данные о положении инвалидов с разбивкой по возрасту и полу, с учетом обеспечения надлежащей защиты личных сведений для целей планирования, анализа и оценки политики, учитывающей интересы инвалидов, и в этой связи предлагает государствам использовать технические услуги Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата;

6. *вновь подтверждает* роль Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов и призывает государства, межправительственные организации, соответствующие неправительственные организации и частный сектор продолжать оказывать поддержку Фонду в целях укрепления его способности оказывать содействие стимулирующим и перспективным мероприятиям для всесторонней реализации целей и задач в области развития Всемирной программы действий в отношении инвалидов¹, Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов² и Конвенции о правах инвалидов³, включая деятельность Специального докладчика Комиссии социального развития по проблемам инвалидов, и оказывать содействие международному сотрудничеству, включая формирование национального потенциала с упором на приоритетные направления деятельности, указанные в настоящей резолюции;

7. *призывает* государства рассмотреть возможность включения результатов обзора и оценки последствий усилий в области развития для прав, благосостояния и средств к существованию инвалидов в страновые доклады в связи с предстоящими периодическими обзорами прогресса, достигнутого в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

8. *настоятельно призывает* государства уделять повышенное внимание особым гендерным и возрастным потребностям инвалидов, в том числе посредством принятия мер в целях обеспечения полного и эффективного осуществления ими всех прав человека и основных свобод;

9. *настоятельно призывает также* государства принять, в соответствии с их обязательствами по международному праву, в том числе международному гуманитарному праву и международному праву в области прав человека, все необходимые меры для обеспечения защиты и безопасности инвалидов в ситуациях, в которых они подвергаются риску, в том числе в ходе вооруженных конфликтов, в чрезвычайных гуманитарных ситуациях и в случаях стихийных бедствий;

10. *отмечает* эволюцию концептуальной трактовки и обсуждения вопросов, касающихся инвалидов, и важность приведения терминологии, определений и моделей в соответствие с положениями Конвенции о правах инвалидов и просит Генерального секретаря обновить в связи с этим Всемирную программу действий, сохранив при этом ее направленность и цель, заключающиеся в решении связанных с инвалидностью вопросов в контексте социально-экономического развития;

11. *просит* Генерального секретаря уделять повышенное внимание интересам и проблемам инвалидов и их учету в программе работы системы Организации Объединенных Наций и, в рамках имеющихся ресурсов, укреплять роль Организации Объединенных Наций и ее программ и учреждений, занимающихся вопросами развития, в деле учета проблем инвалидов, содействия обеспечению прав и благополучия инвалидов и учета их взглядов и возможности их привлечения к деятельности системы Организации Объединенных Наций посредством:

а) содействия учету интересов и проблем инвалидов в стратегиях, программах и проектах Секретариата и других органов и учреждений Организации Объединенных Наций на более широкой основе и с уделением им более приоритетного внимания на базе системного подхода в работе, проводимой в областях социального развития, прав человека и ликвидации дискриминации, и обеспечения в этой связи учета интересов и проблем инвалидов в рамках осуществления Всемирной программы переписей населения и жилищного фонда 2010 года;

б) дальнейшего укрепления деятельности во всех странах и оказания помощи развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, с уделением особого внимания инвалидам, находящимся в уязвимом положении;

с) оказания помощи государствам-членам в разработке всеобъемлющих и согласованных стратегий и планов действий, а также проектов, включая экспериментальные проекты по содействию, среди прочего, международному сотрудничеству и оказанию технической помощи, в частности в целях укрепления потенциала правительственных учреждений, а также организаций гражданского общества, включая организации инвалидов, в деле осуществления программ, касающихся инвалидов;

12. *призывает* государства признавать в их усилиях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, важность международного сотрудничества и его поощрения для поддержки национальных усилий по реализации цели и задач Всемирной программы действий и Конвенции о правах инвалидов и принимать в связи с этим надлежащие и эффективные меры на межгосударственном уровне и, в соответствующих случаях, в партнерстве с соответствующими международными и региональными организациями и организациями гражданского общества, в частности организациями инвалидов;

13. *просит* Генерального секретаря:

а) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад о положении инвалидов, касающийся достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и извлеченных уроков и обеспечения слаженности и взаимодополняемости, на основе

осуществления Всемирной программы действий, Стандартных правил и Конвенции о правах инвалидов, с тем чтобы обеспечить государствам-членам основу для их усилий по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, касающихся инвалидов;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии всеобъемлющий двухгодичный доклад об осуществлении Всемирной программы действий, прогрессе и проблемах, связанных с улучшением положения инвалидов в контексте развития, и достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

с) просить Межучрежденческую группу поддержки Конвенции о правах инвалидов учитывать права инвалидов в деятельности Организации Объединенных Наций в области развития и представлять рекомендации страновым группам Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции II

Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/167 от 18 декабря 2002 года, в которой она одобрила Политическую декларацию¹ и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года², свою резолюцию 58/134 от 22 декабря 2003 года, в которой она приняла к сведению, в частности, основные направления осуществления Мадридского плана действий, и свои резолюции 60/135 от 16 декабря 2005 года, 61/142 от 19 декабря 2006 года и 62/130 от 18 декабря 2007 года

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря*³,

1. *признает* успешное завершение первого обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года² и его результаты на международном, региональном и национальном уровнях;

2. *рекомендует* правительствам уделять большее внимание созданию потенциала для сокращения масштабов нищеты среди пожилых людей, в частности пожилых женщин, на основе всестороннего учета проблем старения в стратегиях сокращения масштабов нищеты и национальных планах развития, а также учитывать и в своих национальных стратегиях как программные установки, конкретно ориентированные на пожилых людей, так и усилия по обеспечению всестороннего учета проблем старения;

3. *рекомендует* государствам-членам активизировать их усилия по наращиванию национального потенциала в целях решения приоритетных национальных задач по осуществлению Плана, определенных в ходе проведения его обзора и оценки, и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, изучить возможность применения поэтапного подхода к наращиванию потенциала, предусматривающего установление национальных приоритетов, укрепление институциональных механизмов, научные исследования, сбор данных и анализ, а также подготовку необходимого персонала по проблемам старения;

4. *рекомендует также* государствам-членам преодолевать проблемы, препятствующие осуществлению Мадридского плана действий, за счет разработки стратегий, учитывающих всю продолжительность человеческого жизненного цикла и благоприятствующих солидарности представителей различных поколений, с тем чтобы повысить вероятность более успешного осуществления в предстоящие годы;

5. *призывает далее* государства-члены сделать особый акцент на выборе национальных приоритетов, которые являются реалистичными и выполнимыми и имеют наибольшую вероятность достижения в предстоящие годы, раз-

¹ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ A/63/95.

работать цели и показатели для оценки прогресса, достигнутого в ходе процесса осуществления, и представить свои мнения в отношении набросков стратегической рамочной программы осуществления, содержащейся в докладе Генерального секретаря³, с тем чтобы они могли быть отражены в окончательном проекте рамочной программы, который должен быть представлен Комиссии социального развития на ее сорок седьмой сессии в феврале 2009 года;

6. *рекомендует* государствам-членам принять меры по повышению степени осведомленности населения о Мадридском плане действий, в том числе путем укрепления сетей национальных координаторов по проблемам старения, взаимодействия с региональными комиссиями и привлечения Департамента общественной информации Секретариата в интересах более широкого освещения вопросов старения;

7. *предлагает* правительствам, которые еще не сделали этого, назначить координаторов для ведения последующей работы по составлению национальных планов действий по проблемам старения;

8. *предлагает* правительствам проводить политику, связанную с проблемами старения, на основе всеобъемлющих консультаций с привлечением возможно большего числа заинтересованных сторон и партнеров по социальному развитию в интересах разработки эффективной политики обеспечения национальной ответственности за разработку политики и достижения консенсуса;

9. *подчеркивает*, что в целях дополнения национальных усилий в области развития существенно важное значение имеет укрепление международного сотрудничества для оказания развивающимся странам поддержки в осуществлении Мадридского плана действий, признавая при этом важность предоставления содействия и финансовой помощи;

10. *рекомендует* международному сообществу поддерживать национальные усилия по налаживанию более тесных партнерских связей с группами гражданского общества, включая организации пожилых людей, научные круги, научно-исследовательские фонды, общинные организации, в том числе обеспечивающие уход, и частный сектор, в целях оказания помощи в наращивании потенциала по проблемам старения;

11. *призывает* правительства обеспечивать в надлежащих случаях условия, позволяющие семьям и общинам оказывать поддержку и защиту лицам по мере старения и производить оценку улучшения состояния здоровья пожилых лиц, в том числе в разбивке по признаку пола, и снижать показатели инвалидности и смертности;

12. *рекомендует* правительствам продолжать свои усилия по осуществлению Мадридского плана действий и учету проблем пожилых лиц в рамках проводимой ими политики, принимая во внимание важнейшее значение взаимозависимости, солидарности и взаимодействия различных поколений в семье для социального развития и реализации всех прав человека пожилых лиц, а также по предотвращению возрастной дискриминации и обеспечению социальной интеграции;

13. *рекомендует* международному сообществу активизировать международное сотрудничество в поддержку национальных усилий по искоренению

нищеты сообразно с международно согласованными целями, с тем чтобы добиться устойчивой социально-экономической поддержки пожилых лиц;

14. *рекомендует* международному сообществу и соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, поддерживать национальные усилия для финансирования научных исследований и мероприятий по сбору данных по проблемам старения в целях обеспечения лучшего понимания проблем и возможностей, возникающих в связи со старением населения, и предоставления директивным органам более точной и более конкретной информации по гендерным вопросам и проблемам старения;

15. *рекомендует* государствам-членам подтвердить роль координаторов Организации Объединенных Наций по проблемам старения, активизировать усилия по техническому сотрудничеству, укрепить роль региональных комиссий в решении вопросов старения и предоставить дополнительные ресурсы для финансирования этих усилий, содействовать координации деятельности национальных и международных неправительственных организаций по вопросам старения и углублять сотрудничество со специалистами, занимающимися исследованиями по проблемам старения;

16. *вновь подтверждает* необходимость создания дополнительного потенциала на национальном уровне в целях поощрения и облегчения дальнейшего осуществления Мадридского плана действий, а также результатов своего первого цикла обзора и оценки и в этой связи призывает правительства оказывать поддержку Целевому фонду Организации Объединенных Наций по проблемам старения, с тем чтобы дать Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата возможность оказывать более широкую помощь странам по их просьбе;

17. *рекомендует* в рамках прилагаемых усилий по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴, учитывать положение пожилых людей;

18. *просит* Генерального секретаря перевести Руководство в отношении национального осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения на все официальные языки Организации Объединенных Наций, с тем чтобы государства-члены могли более эффективно им пользоваться, и рекомендует государствам-членам перевести Руководство на их соответствующие языки, если в том есть необходимость;

19. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая информацию о поощрении и защите прав человека пожилых людей.

⁴ См. резолюцию 55/2.

Проект резолюции III

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», которая состоялась в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

вновь подтверждая, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий¹ и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии², а также продолжающийся глобальный диалог по вопросам социального развития являются основой для деятельности по поощрению социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и содержащиеся в ней цели в области развития, а также на обязательства, принятые на крупных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, включая обязательства, принятые на Всемирном саммите 2005 года⁴,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и о последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь далее на свою резолюцию 60/209 от 22 декабря 2005 года о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы),

с удовлетворением отмечая принятое на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года заявление министров о создании на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и влиянии этого процесса на устойчивое развитие⁵,

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

² Резолюция S-24/2, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 3 (A/61/3/Rev.1), глава III, пункт 50.

отмечая, что программа Международной организации труда по тематике достойной работы с ее четырьмя стратегическими целями призвана играть важную роль, как подтверждается Декларацией Международной организации труда о социальной справедливости и справедливой глобализации, в достижении цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех,

подчеркивая необходимость повышения роли Комиссии социального развития в процессе осуществления и обзора решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

признавая, что экономическое и социальное развитие должно быть ориентировано на нужды и интересы людей,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что достижению целей в области социального развития могут помешать нестабильность на мировых и национальных финансовых рынках, а также проблемы, связанные с продолжающимся продовольственным и энергетическим кризисами,

заявляя о своей решительной поддержке справедливой глобализации и подтверждая необходимость обеспечить за счет роста искоренение нищеты и осуществление политики и стратегий, направленных на поощрение полной, свободно выбираемой и производительной занятости и достойной работы для всех, что должно стать одной из важнейших составляющих соответствующей национальной и международной политики, а также национальных стратегий развития, включая стратегии борьбы с нищетой, и заявляя также, что меры по увеличению занятости и обеспечению возможностей для достойной работы должны быть инкорпорированы в макроэкономическую политику с полным учетом последствий и социального измерения глобализации, выгоды и издержки которой зачастую распределяются неравномерно,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁶;
2. *приветствует* подтверждение правительствами их воли и решимости продолжать осуществление Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий¹, в частности в целях искоренения нищеты, содействия полной и производительной занятости и социальной интеграции во имя построения стабильного, безопасного и справедливого общества для всех;
3. *признает*, что осуществление принятых в Копенгагене обязательств и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются взаимодополняющими процессами и что принятые в Копенгагене обязательства имеют важнейшее значение для обеспечения согласованного, ориентированного на нужды и интересы людей подхода к развитию;
4. *подтверждает*, что Комиссия социального развития продолжает нести основную ответственность за осуществление и обзор решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и что она является основным форумом Организации Объединенных Наций для интенсивного глобаль-

⁶ A/63/133.

ного диалога по вопросам социального развития, и призывает государства-члены, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и гражданское общество активизировать поддержку ее работы;

5. *признает*, что широкая концепция социального развития, подтвержденная на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, слабо отражена в национальной и международной политике и что помимо борьбы с нищетой, которая занимает центральное место в политике и дискуссиях по вопросам развития, следует уделять внимание и другим обязательствам, согласованным на Встрече на высшем уровне, в том числе обязательствам в области занятости и социальной интеграции, на которых также негативно сказывается общее отсутствие связи между экономической и социальной политикой;

6. *отмечает*, что первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), провозглашенное после Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, позволило выработать долгосрочную концепцию последовательных и согласованных усилий на национальном и международном уровнях по искоренению нищеты;

7. *признает*, что фактические результаты выполнения обязательств, принятых правительствами в ходе первого Десятилетия, оказались ниже ожидаемых, и приветствует провозглашение Ассамблей в ее резолюции 62/205 от 19 декабря 2007 года второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы) в целях содействия, на эффективной и скоординированной основе, достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, касающихся ликвидации нищеты, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия;

8. *подчеркивает*, что крупные конференции и встречи на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Саммит тысячелетия и Всемирный саммит 2005 года, а также Международную конференцию по финансированию развития и ее Монтеррейский консенсус⁷, способствовали лучшему пониманию приоритетности и срочности задачи ликвидации нищеты в рамках повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития;

9. *подчеркивает также*, что стратегии борьбы с нищетой должны быть нацелены на устранение ее коренных и структурных причин и проявлений и что обеспечение справедливости и сокращение неравенства должны стать частью этих стратегий;

10. *особо отмечает*, что создание благоприятной среды является одним из важнейших условий обеспечения равенства и социального развития и что укоренившееся неравенство и маргинализация являются препятствием на пути устойчивого роста на широкой основе, который требуется для обеспечения устойчивого всеохватывающего развития, ориентированного на нужды и интересы людей, и признает необходимость обеспечить сбалансированность и взаи-

⁷ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

модополняемость мер, направленных на стимулирование роста, и мер, нацеленных на обеспечение экономического и социального равенства, с тем чтобы повлиять на уровни нищеты в целом;

11. *особо отмечает также*, что стабильность мировых финансовых систем и социальная ответственность и подотчетность корпораций, а также национальная экономическая политика, оказывающая влияние на другие заинтересованные стороны, имеют исключительно важное значение для создания благоприятной международной среды, способствующей экономическому росту и социальному развитию;

12. *признает* необходимость поощрять уважение всех прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем выработки и развития надлежащих механизмов для укрепления и консолидации демократических институтов и форм управления;

13. *вновь подтверждает* приверженность расширению прав и возможностей женщин и поощрению гендерного равенства, а также обеспечению учета гендерной проблематики в рамках всех усилий в области развития, признавая, что это имеет огромное значение для обеспечения устойчивого развития и для усилий, направленных на борьбу с голодом, нищетой и болезнями и укрепление политики и программ, которые активизируют, обеспечивают и расширяют полноценное участие женщин во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров, а также на улучшение их доступа ко всем ресурсам, необходимым для полного осуществления всех их прав человека и основных свобод, путем устранения все еще сохраняющихся препятствий, включая обеспечение равного доступа к полной и производительной занятости и достойной работе, а также укрепление их экономической независимости;

14. *вновь подтверждает также* приверженность делу расширения возможностей для полной, свободно выбираемой и производительной занятости, в том числе для наиболее обездоленных групп населения, а также возможностей для обеспечения достойной работы для всех во имя достижения целей социальной справедливости и экономической эффективности при полном соблюдении основополагающих принципов и прав в сфере труда и занятости в условиях справедливости, равенства, безопасности и уважения человеческого достоинства и подтверждает далее, что макроэкономическая политика должна, в частности, способствовать созданию рабочих мест с полным учетом социальных последствий и социального измерения глобализации;

15. *с интересом отмечает* принятие на Международной конференции труда в июне 2008 года Декларации Международной организации труда о социальной справедливости и справедливой глобализации, в которой отмечается особая роль МОТ в поощрении справедливой глобализации и ее обязанность оказывать помощь своим членам в их усилиях;

16. *вновь подтверждает*, что необходимо в срочном порядке создать на национальном и международном уровнях условия, способствующие обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех как основы устойчивого развития, и что для создания новых рабочих мест необходимы условия, благоприятствующие инвестициям, экономическому росту и

предпринимательству, и подтверждает также, что наличие у мужчин и женщин возможности получить производительную работу в условиях свободы, равенства, безопасности и уважения человеческого достоинства имеет исключительно важное значение для искоренения голода и нищеты, обеспечения экономического и социального благополучия для всех, достижения устойчивого экономического роста и устойчивого развития всех стран и придания глобализации в полной мере всеохватывающего и справедливого характера;

17. *подчеркивает* важность устранения препятствий для осуществления права народов на самоопределение, в частности народов, живущих в условиях колониального или иного иностранного господства либо иностранной оккупации, что негативно влияет на их социально-экономическое развитие, в том числе ведет к их вытеснению с рынков труда;

18. *вновь заявляет*, что насилие в его многочисленных проявлениях, включая бытовое насилие, особенно в отношении женщин, детей, пожилых лиц и инвалидов, представляет собой все большую угрозу для безопасности людей, семей и общин во всех районах мира; что общий социальный коллапс является вполне реальным явлением современности; что организованная преступность, незаконный оборот наркотиков, незаконная торговля оружием, торговля женщинами и детьми, этнические и религиозные конфликты, гражданские войны, терроризм, все крайние формы насилия, ксенофобия и убийства по политическим мотивам и тем более геноцид представляют собой крайне серьезную угрозу для обществ и мирового социального порядка; и что все это настоятельно требует от правительств принятия неотложных индивидуальных и, в соответствующих случаях, совместных мер по укреплению социальной сплоченности при одновременном обеспечении учета, защиты и признания ценности многообразия;

19. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций добиваться включения цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы во все свои стратегии, программы и мероприятия;

20. *просит* фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает финансовым учреждениям поддержать усилия по включению цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех в их политику, программы и мероприятия;

21. *признает*, что усилия по обеспечению полной занятости и достойной работы требуют также инвестиций в образование, профессиональную подготовку и развитие трудовых навыков женщин и мужчин и девочек и мальчиков, укрепления систем социальной защиты и здравоохранения и соблюдения трудовых стандартов;

22. *признает также*, что обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, что предполагает также обеспечение социальной защиты, соблюдение основополагающих принципов и прав в сфере труда и социальный диалог, является ключевым условием устойчивого развития всех стран и, следовательно, одной из приоритетных целей международно-го сообщества;

23. *подчеркивает*, что политика и стратегии, направленные на обеспечение полной занятости и достойной работы для всех, должны предусматривать конкретные меры по поощрению гендерного равенства и социальной интегра-

ции различных социальных групп, таких, как молодежь, инвалиды и пожилые лица, а также мигранты и представители коренного населения;

24. *подчеркивает также* необходимость выделения надлежащих ресурсов на цели ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в сфере труда и занятости, включая неравные условия доступа на рынок труда и неравные условия оплаты труда, а также на цели создания условий для того, чтобы работа не мешала полноценной личной жизни мужчин и женщин;

25. *призывает* государства способствовать увеличению занятости среди молодежи, в частности путем разработки и осуществления планов действий в сотрудничестве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами;

26. *призывает также* государства прилагать усилия к обеспечению учета интересов пожилых людей и инвалидов и их организаций при планировании, осуществлении и оценке всех программ и стратегий в области развития;

27. *подчеркивает*, что политика и программы, направленные на искоренение нищеты и обеспечение полной занятости и достойной работы для всех, должны предусматривать конкретные меры по содействию социальной интеграции, в том числе посредством предоставления маргинализированным социально-экономическим слоям и группам населения равного доступа к имеющимся возможностям и социальной защите;

28. *признает* наличие важной связи между международной миграцией и социальным развитием и подчеркивает важность эффективного применения трудового законодательства к трудовым отношениям и условиям труда трудящихся-мигрантов, в том числе в части их вознаграждения, соблюдения санитарно-гигиенических требований, техники безопасности и права на свободу ассоциаций;

29. *вновь заявляет*, что политика социальной интеграции должна быть направлена на уменьшение неравенства, обеспечение доступа к основным социальным услугам, образованию для всех и медицинскому обслуживанию, расширение участия и интеграцию социальных групп, особенно молодежи, пожилых людей и инвалидов, и решение проблем на пути социального развития, создаваемых процессом глобализации и рыночными реформами, с тем чтобы все люди во всех странах могли пользоваться плодами глобализации;

30. *настоятельно призывает* правительства в сотрудничестве с соответствующими учреждениями создать системы социальной защиты и, в соответствующих случаях, повышать их эффективность и расширять их охват, в том числе распространять их на лиц, занятых в неорганизованном секторе экономики, признавая необходимость того, чтобы системы социальной защиты служили инструментом социального обеспечения и способствовали участию населения в рынке труда, предлагает Международной организации труда укрепить свои стратегии социальной защиты и политику в области расширения охвата систем социального обеспечения, а также настоятельно призывает правительства с учетом национальных условий уделять первоочередное внимание потребностям лиц, живущих в нищете или балансирующих на грани нищеты, делая особый акцент на обеспечении всеобщего доступа к основным системам социальной защиты;

31. *подтверждает* приверженность делу поощрения прав коренных народов в области образования, занятости, жилья, санитарии, здравоохранения и социального обеспечения и отмечает то внимание, которое уделено этим вопросам в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁸;

32. *признает* необходимость комплексного и четкого формулирования с участием всех заинтересованных сторон политики социального развития, в которой нищета признавалась бы в качестве многопланового явления, призывает разрабатывать взаимосвязанные государственные программы по этому вопросу и подчеркивает необходимость включения государственных программ во всеобъемлющую стратегию развития и обеспечения благосостояния;

33. *отмечает* важную роль, которую государственный сектор как наниматель может играть в создании условий для эффективного обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех;

34. *отмечает также* исключительно важную роль, которую может играть частный сектор в деле генерирования новых инвестиций, занятости и финансовых ресурсов для целей развития и в поддержке усилий по обеспечению полной занятости и достойной работы;

35. *признает*, что большинство малоимущих лиц живут и работают в сельских районах, что приоритетное внимание следует уделять сельскохозяйственному и несельскохозяйственному секторам и что необходимо принимать меры для предупреждения и нейтрализации негативных социальных и экономических последствий глобализации и обеспечения максимальных выгод от нее для малоимущих лиц, живущих и работающих в сельской местности;

36. *признает также* необходимость уделения приоритетного внимания инвестированию и дальнейшему стимулированию устойчивого развития сельского хозяйства, а также микро-, малых и средних предприятий, кооперативов предпринимателей и других форм социальных предприятий и участия и предпринимательской активности женщин в качестве средства обеспечения полной производительной занятости и достойной работы для всех;

37. *подтверждает* обязательства в отношении удовлетворения особых потребностей Африки, принятые на Всемирном саммите 2005 года⁹, особо отмечает призыв Экономического и Социального Совета к повышению скоординированности работы системы Организации Объединенных Наций и усилия по согласованию текущих инициатив, касающихся Африки, и просит Комиссию социального развития продолжать уделять в своей работе должное внимание социальным аспектам Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁰;

38. *подтверждает также*, что каждая страна несет главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что трудно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития, и подчеркивает важность принятия эффективных мер, включая создание в соответствующих случаях новых финансовых механизмов, в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на обеспечение поступательного экономиче-

⁸ Резолюция 61/295, приложение.

⁹ См. резолюцию 60/1, пункт 68.

¹⁰ A/57/304, приложение.

ского роста и устойчивого развития, искоренение нищеты и укрепление своих демократических систем;

39. *подтверждает* далее в этой связи важную роль международного сотрудничества в оказании содействия развивающимся странам, включая наименее развитые страны, в укреплении их человеческого, организационного и технического потенциала;

40. *подчеркивает*, что международному сообществу следует активизировать свои усилия по созданию благоприятных условий для социального развития и искоренения нищеты путем расширения доступа развивающихся стран на рынки, передачи технологий на взаимосогласованных условиях, оказания финансовой помощи и всеобъемлющего решения проблемы внешней задолженности;

41. *подчеркивает также*, что эффективными инструментами создания благоприятных условий для развития всех стран могут стать международная торговля и устойчивые финансовые системы и что торговые барьеры и некоторые виды торговой практики по-прежнему оказывают негативное влияние на увеличение занятости, особенно в развивающихся странах;

42. *признает*, что для стабильного экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты и голода крайне необходимы надлежащая система управления и верховенство закона на национальном и международном уровнях;

43. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого в соответствии со своими обязательствами, предпринять конкретные усилия для достижения целевых показателей выделения средств на оказание официальной помощи в целях развития (0,7 процента от валового национального продукта для развивающихся стран и 0,15–0,2 процента для наименее развитых стран) и призывает развивающиеся страны, опираясь на достигнутый прогресс, обеспечить, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для достижения целей и целевых показателей в области развития;

44. *приветствует* вклад, который вносят в мобилизацию ресурсов на цели социального развития добровольные инициативы отдельных групп государств-членов, основывающиеся на использовании новаторских механизмов финансирования, в том числе инициативы, направленные на расширение доступа развивающихся стран, на устойчивой и предсказуемой основе, к лекарствам по доступным ценам, в частности Международный механизм закупок лекарств (ЮНИТЭЙД), а также другие инициативы, такие как Международный механизм финансирования программ иммунизации и Механизм предварительных обязательств по закупкам вакцин, и обращает внимание на Нью-Йоркскую декларацию от 20 сентября 2004 года, в которой была выдвинута инициатива по борьбе с голодом и нищетой и содержался призыв уделить дополнительное внимание сбору средств, срочно необходимых для достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и обеспечению долгосрочной стабильности и предсказуемости внешней помощи;

45. *подтверждает*, что социальное развитие требует активного участия в процессе развития всех сторон, включая организации гражданского общества, корпорации и малые предприятия, и что партнерские отношения между

всеми соответствующими сторонами все чаще становятся компонентом сотрудничества на национальном и международном уровнях в интересах социального развития, а также подтверждает, что внутри стран партнерские отношения между правительством, гражданским обществом и частным сектором могут эффективно способствовать достижению целей социального развития;

46. *подчеркивает*, что частный сектор как на национальном, так и на международном уровнях, включая малые и крупные компании и транснациональные корпорации, несет ответственность не только за экономические и финансовые последствия своей деятельности, но и за ее воздействие на развитие, социальную ситуацию, гендерные отношения и состояние окружающей среды, а также за выполнение обязательств перед работниками и содействие обеспечению устойчивого развития, включая социальное развитие, и подчеркивает необходимость принятия конкретных мер в области корпоративной ответственности и подотчетности, в том числе с участием всех соответствующих заинтересованных сторон, в частности для предотвращения или пресечения коррупции;

47. *обращает особое внимание* на важность повышения социальной ответственности и подотчетности корпораций, призывает придерживаться ответственной деловой практики, в том числе практики, на поощрение которой направлен «Глобальный договор», и предлагает частному сектору учитывать не только экономические и финансовые последствия своих начинаний, но и их влияние на развитие, социальную ситуацию, права человека, гендерные отношения и окружающую среду, а также подчеркивает важность принятой в рамках Международной организации труда Трехсторонней декларации принципов, касающихся многонациональных корпораций и социальной политики;

48. *просит* Генерального секретаря, Экономический и Социальный Совет, региональные комиссии, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные форумы в рамках их соответствующих мандатов продолжать учитывать в своих программах работы обязательства, принятые в Копенгагене, и положения Декларации по случаю десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹¹, и уделять им приоритетное внимание, продолжать активно участвовать в последующей деятельности в связи с ними и следить за их выполнением;

49. *предлагает* Комиссии социального развития в процессе обзора хода осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий уделять особое внимание расширению обмена опытом на национальном, региональном и международном уровне, предметным и интерактивным диалогам между экспертами и специалистами-практиками и обмену передовой практикой и извлеченными уроками и рассмотреть, в частности, потенциальное воздействие продолжающегося продовольственного, финансового и энергетического кризисов на достижение целей социального развития;

50. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесяти четвертой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление решений

¹¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 6* (E/2005/26), глава I, раздел A; см. также решение 2005/234 Экономического и Социального Совета.

Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на указанной сессии доклад по этому вопросу.

Проект резолюции IV

Последующая деятельность в связи с Международным годом добровольцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 60/134 от 16 декабря 2005 года о последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев,

отмечая, что тот импульс, который добровольческое движение получило благодаря объявлению Международного года добровольцев, позволяет поддерживать активность добровольцев по всему миру за счет вовлечения все большего числа лиц из различных слоев общества;

признавая, что работа на добровольных началах является важным компонентом любой стратегии, нацеленной, в частности, на решение проблем в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, устойчивое развитие, здравоохранение, предотвращение и устранение последствий бедствий и социальная интеграция, и особенно на преодоление социального отчуждения и дискриминации,

признавая также, что добровольчество вносит существенный вклад в процесс развития и что необходимы надлежащие стратегии для обеспечения реализации этого потенциала,

признавая также нынешний вклад организаций системы Организации Объединенных Наций в поддержку добровольчества и особенно работу Программы добровольцев Организации Объединенных Наций по всему миру и признавая также усилия Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца по содействию добровольчеству через свою глобальную сеть,

учитывая необходимость согласованной и скоординированной последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев, которая должна осуществляться в соответствующих частях системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹;
2. *вновь подтверждает*, что необходимо признавать и поощрять все формы работы на добровольных началах как движение, в котором участвуют и от которого получают пользу все слои общества, в том числе женщины, дети, молодежь, пожилые люди, инвалиды, меньшинства и мигранты, а также те, кто по-прежнему отчужден по социальным или экономическим причинам;
3. *признает* важность законодательных и налоговых мер в поддержку роста и развития добровольческого движения и призывает правительства принимать такие меры;
4. *приветствует* работу правительств, системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон в деле создания благоприятных условий для развития добровольчества;

¹ A/63/184.

5. *принимает к сведению* деятельность правительств по поддержке добровольчества и вновь обращается к ним с призывом продолжать такую деятельность;

6. *отмечает* важное значение организаций гражданского общества в развитии добровольческого движения и в связи с этим признает, что укрепление диалога и взаимодействия между гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций способствует расширению масштабов добровольчества;

7. *призывает* правительства устанавливать партнерские отношения с гражданским обществом для наращивания потенциала добровольцев на национальном уровне с учетом того важного вклада, который вносит добровольческое движение в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²;

8. *приветствует* рост активности частного сектора в оказании поддержки добровольческой деятельности и призывает правительства поддержать эту тенденцию;

9. *предлагает* правительствам мобилизовать и поддержать научно-исследовательское сообщество на глобальном уровне для проведения большего числа исследований по теме добровольчества в партнерстве с гражданским обществом, с тем чтобы обеспечить глубокие знания в качестве основы для политики и программ;

10. *признает* необходимость более активных усилий для обеспечения учета вопросов изменения климата и экологических вопросов в программах правительств и Организации Объединенных Наций, посвященных добровольчеству;

11. *призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций отражать работу на добровольных началах в ее различных формах в своей политике, программах и докладах и поощряет признание роли и участие добровольцев в будущих конференциях Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных конференциях;

12. *вновь заявляет* о своем признании деятельности Программы добровольцев Организации Объединенных Наций в качестве координационного центра по реализации последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев и просит ее и впредь распространять информацию о вкладе добровольческой деятельности в обеспечение мира и развития, действовать в качестве координатора по данной теме для различных заинтересованных сторон, обеспечивать сетевые и справочные ресурсы и оказывать техническое содействие развивающимся странам по их просьбе;

13. *предлагает* Комиссии социального развития рассмотреть вопрос о добровольческой деятельности в целях развития в контексте ее темы социальной интеграции на ее сорок седьмой и сорок восьмой сессиях в 2009 и 2010 годах, соответственно;

² См. резолюцию 55/2.

14. *постановляет*, что ориентировочно 5 декабря 2011 года, в Международный день добровольцев во имя экономического и социального развития, два пленарных заседания шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи будут посвящены последующей деятельности в связи с Международным годом добровольцев и празднованию его десятой годовщины в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Социальное развитие»;

15. *предлагает* правительствам — при активной поддержке со стороны средств массовой информации, гражданского общества и частного сектора, а также партнеров по процессу развития и соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций — провести на региональном и национальном уровнях мероприятия, посвященные празднованию в 2011 году десятой годовщины Международного года добровольцев;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Социальное развитие».

Проект резолюции V **Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций:** **образование для всех**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/116 от 19 декабря 2001 года, в которой она провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 2003 года, Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций, на свою резолюцию 57/166 от 18 декабря 2002 года, в которой она приветствовала Международный план действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, на свою резолюцию 59/149 от 20 декабря 2004 года и свою резолюцию 61/140 от 19 декабря 2006 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, в которой государства-члены постановили обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, что требует повышения степени приверженности делу обеспечения всеобщей грамотности,

подтверждая особое значение, которое придал Всемирный саммит 2005 года важнейшей роли формального и неформального образования в ликвидации нищеты и достижении других целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия, в частности, базового образования и профессиональной подготовки для достижения всеобщей грамотности, и необходимость стремиться к расширению возможностей получения среднего и высшего образования, равно как и профессионально-технической подготовки, особенно девочками и женщинами, к формированию людских ресурсов и инфраструктурного потенциала и к расширению возможностей людей, живущих в нищете,

подтверждая также, что качественное базовое образование имеет огромное значение для государственного строительства, что обеспечение всеобщей грамотности является центральным элементом базового образования для всех и что формирование среды и общества всеобщей грамотности необходимо для искоренения нищеты, снижения детской смертности, сдерживания роста численности населения и обеспечения равенства мужчин и женщин, а также устойчивого развития, мира и демократии,

будучи убеждена в том, что грамотность имеет огромное значение для приобретения всеми детьми, молодежью и взрослыми важнейших жизненных навыков, дающих им возможность решать проблемы, с которыми они могут столкнуться в жизни, и является важнейшим условием обучения на протяжении всей жизни, которое необходимо для эффективного участия в жизни общества, основанного на знаниях, и экономической деятельности в XXI веке,

подтверждая, что осуществление права на образование, особенно девочками, способствует поощрению равенства между мужчинами и женщинами и искоренению нищеты,

¹ См. резолюцию 55/2.

приветствуя предпринятые до настоящего времени государствами-членами и международным сообществом значительные усилия по достижению целей Десятилетия и осуществлению Международного плана действий,

подтверждая право коренных народов, в частности детей, на недискриминационный доступ ко всем уровням и формам образования, предоставляемого государствами,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что 774 миллиона взрослых не имеют основных навыков грамотности, а 75 миллионов детей не посещают школу и что миллионы других подростков бросают школу, так и не овладев грамотой в такой степени, которая необходима для плодотворного и активного участия в жизни их обществ, что проблеме неграмотности, возможно, не уделяется достаточного внимания в национальных повестках дня с целью привлечения той политической и экономической поддержки, которая необходима для решения глобальных проблем распространения грамотности, и маловероятно, что страны мира смогут решить эти проблемы при сохранении нынешних тенденций,

будучи глубоко озабочена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, о чем свидетельствует тот факт, что почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об осуществлении Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций²;

2. *принимает к сведению также* сводную информацию об итогах региональных конференций в поддержку глобальной грамотности³, состоявшихся в Азербайджане, Индии, Катаре, Китае, Мали и Мексике в 2007–2008 годах, которая указывает на то, что во второй половине Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций потребуется создать соответствующие сети для более широкого регионального сотрудничества;

3. *признает*, что для достижения целей Десятилетия необходимо будет принять дополнительные коллективные обязательства;

4. *призывает* государства-члены еще активнее мобилизовывать свою политическую волю, уделив вопросам распространения грамотности больше внимания при составлении своих планов и бюджетов на цели образования;

5. *призывает* все правительства готовить надежные данные и информацию о положении в области грамотности, создать условия для более широкого участия населения в выработке политики и разработать новаторские стратегии в целях охвата групп, в которых несоразмерно распространена неграмотность, в частности беднейших и наиболее маргинализированных групп населения, и в целях поиска альтернативных стандартных и нестандартных подходов к обучению для достижения целей Десятилетия;

6. *призывает также* правительства в полной мере учитывать использование языков в различных контекстах, поощряя многоязыковые подходы к

² См. A/63/172.

³ Доступна на <http://www.unesco.org/education/en/literacy/conferences>.

вопросам распространения грамотности, благодаря которым ученики могут приобрести начальные знания на языке, которым они владеют лучше всего, а при необходимости и на других языках;

7. *настоятельно призывает* все правительства играть ведущую роль в координации деятельности в рамках Десятилетия на национальном уровне, вовлекая все соответствующие национальные заинтересованные стороны в непрерывный диалог и совместные действия по разработке и осуществлению политики и оценке усилий по борьбе с неграмотностью;

8. *призывает* все правительства укреплять в своих странах национальные и субнациональные профессиональные учебные заведения и налаживать более тесное взаимодействие между всеми партнерами по борьбе с неграмотностью в целях расширения возможностей для разработки и осуществления высококачественных программ повышения грамотности для молодежи и взрослых;

9. *призывает также* все правительства и экономические и финансовые организации и учреждения, как национальные, так и международные, оказывать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по распространению грамотности и достижению целей образования для всех и целей Десятилетия;

10. *принимает к сведению* три первоочередные области в оставшиеся годы Десятилетия, определенные в ходе среднесрочного обзора итогов Десятилетия, а именно: содействие принятию повышенных обязательств в отношении распространения грамотности, содействие более эффективному осуществлению программ распространения грамотности;

11. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры усилить свою роль координатора и катализатора в борьбе с неграмотностью и разработать — в сотрудничестве с другими международными партнерами, в частности специализированными учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, — стратегическую рамочную программу для активизации сотрудничества и практической деятельности, включая вышеуказанные три первоочередные области, на основе среднесрочного обзора Десятилетия и итогов работы региональных конференций в поддержку глобальной грамотности;

12. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям оказать поддержку в осуществлении вышеуказанных первоочередных задач на основе согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹;

13. *призывает также* государства-члены уделять в течение второй половины срока осуществления Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций надлежащее внимание вопросам культурного разнообразия меньшинств и коренных народов;

14. *просит* все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, особенно Организацию Объединенных Наций по вопросам об-

разования, науки и культуры, в сотрудничестве с правительствами стран принять немедленные конкретные шаги по удовлетворению потребностей стран с высоким уровнем неграмотности и/или значительной долей неграмотного взрослого населения, уделяя при этом особое внимание женщинам, в том числе посредством осуществления программ, которые содействуют низкозатратной и эффективной деятельности по распространению грамотности;

15. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры выяснять мнения государств-членов о прогрессе, достигнутом в деле осуществления их национальных программ и планов действий для Десятилетия, и представить следующий доклад о ходе осуществления Международного плана действий Генеральной Ассамблее в 2010 году;

16. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей шестьдесят пятой сессии, озаглавленный «Социальное развитие», подпункт, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех».
